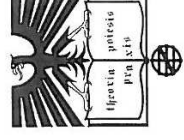


# Revista da Universidade de Aveiro Letras



---

UNIVERSIDADE de AVEIRO  
Departamento de Línguas e Culturas

Ficha Técnica

*Título*

REVISTA DA UNIVERSIDADE DE AVEIRO - LETRAS  
PUBLICAÇÃO DO DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E CULTURAS  
N.º 19/20 – 2002/2003

*Director*

RUI MAGALHÃES

*Secretariado de Redacção*

ADELINO DE ALMEIDA CALADO  
ANTÓNIO MANUEL FERREIRA  
MARIA HERMINIA AMADO LOUREL  
MARIA MANUEL BAPTISTA

*Conselho redactorial*

TODOS OS MEMBROS DA COMISSÃO CIENTÍFICA DO DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E CULTURAS

*Impressão*

IMPRESSA DE COIMBRA

*Edição*

UNIVERSIDADE DE AVEIRO  
CAMPUS UNIVERSITÁRIO DE SANTIAGO  
3810-193 AVEIRO

*Tiragem*

500 Exemplares

*Depósito Legal*

85031/94

ISSN

0870-1547

# Revista da Universidade de Aveiro Letras

Toda a correspondência deve ser enviada para:  
Universidade de Aveiro  
Departamento de Línguas e Culturas  
Campo Universitário de Santiago – 3810-193 AVEIRO  
PORTUGAL

2002/2003 – n.º 19/20

*A colaboração é, em princípio, solicitada pela direcção*

## Índice

ACTUALITÉ DE VICTOR HUGO: RÉFLEXIONS SUR LE SUCCÈS DU BICENTENAIRE DE 2002 Claude Millet .....	7
“OS <i>LUSÍADAS</i> DE LUÍS DE CAMÕES – DO TEXTO ÀS VERSÕES PEDAGÓGICAS” Fátima Albuquerque .....	19
<i>NEM SÓ DE PÃO VIVE O HOMEM</i> : REFLEXÕES SOBRE O AMOR E AS RELAÇÕES HUMANAS Maria Saraiva de Jesus .....	33
«CRUZAMENTO DE VOZES: DA PROSA DE CORDEL À NARRATIVA CONTEMPORÂNEA – UMA LEITURA DE <i>OS MENSAGEIROS SECUNDÁRIOS</i> DE CLARA PINTO CORREIA» Ana Margarida Ramos .....	75
A (RE)UTILIZAÇÃO DA PREFIXAÇÃO EM MIA COUTO Ana Margarida Belém Nunes .....	85
LINGÜÍSTICA E MORALIDADE NO SÉCULO XVIII: A OBRA DE MANUEL JOSÉ DE PAIVA E ALGUNS ELEMENTOS DA ANÁLISE COMPUTACIONAL DE <i>INFERNIDADES DA LÍNGUA</i> Mário Martins Pereira .....	99
OS DITONGOS ORAIS EM PORTUGUÊS – ESTUDO ACÚSTICO PRELIMINAR Lurdes de Castro Moutinho .....	157
“(EURO)CENT WITH [TS-] OR WITH [S-]? – REFLECTIONS ON THE EFFECTS OF GLOBALISATION AND EUROPEAN UNIFICATION UPON GERMAN PHONETICS AND PHONEMICS” Francisco Espírito-Santo .....	179
BREVE ANÁLISE DA RECORRÊNCIA PROVERBIAL – DE <i>LEYAN-TADO DO CHÃO</i> A <i>TODOS OS NOMES</i> DE JOSÉ SARAMAGO Helena Margarida Vaz Duarte Mendes .....	185
BRASIL E PORTUGAL: REPRESENTAÇÕES E IMAGENS Elisabete Tavares de Souza e Maria Manuel Rocha Teixeira Baptista .....	199

A «CASA PORTUGUESA» E OUTRAS «CASAS NACIONAIS» Nuno Rosmaninho .....	225
LOST HIGHWAYS AND STRAIGHT STORIES: THE ROAD MOVIES OF DAVID LYNCH Anthony David Barker .....	251
OLEANNA – A FILM VERSION Maria José Alves Veiga .....	261
VIDA E LITERATURA Rui Magalhães .....	269
ELOGIO ACADÉMICO DO PROFESSOR DOUTOR EUGÉNIO LISBOA NO DOUTORAMENTO <i>HONORIS CAUSA</i> PELA UNIVERSIDADE DE AVEIRO Luís Machado de Abreu .....	299
CURRICULUM VITAE Eugénio Lisboa .....	303
UMA VIAGEM Eugénio Lisboa .....	309
VITORINO NEMÉSIO NO DIÁRIO DE BELISÁRIO PIMENTA Nuno Rosmaninho .....	317
RECENSÕES .....	345
PUBLICAÇÕES RECEBIDAS .....	355